



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
7 January 2013
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет об 11-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 5 ноября 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бергер (Германия)

Заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Руис Массье

Содержание

Брифинг Секретариата о последствиях урагана «Сэнди» для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций

Пункт 130 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (*продолжение*)

Генеральный план капитального ремонта

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

12-57335X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Брифинг Секретариата о последствиях урагана «Сэнди» для Централных учреждений Организации Объединенных Наций

1. **Председатель**, напомнив, что сильный ветер и повышение уровня воды в районе Нью-Йорка после урагана «Сэнди» не могли не сказаться на работе Организации, говорит, что заместитель Генерального секретаря по вопросам управления, заместитель Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности и исполняющий обязанности руководителя Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению подготовили брифинг для членов Комитета.

2. **Г-н Такасу** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления), выразив свое сочувствие пострадавшим членам делегаций государств-членов, сотрудникам и их семьям, говорит, что в соответствии с ролями и обязанностями, предусмотренными в системе принятия мер в чрезвычайных ситуациях Организации Объединенных Наций, Группа по вопросам операций в кризисных ситуациях возглавляла усилия по реагированию на это беспрецедентное событие. Департамент по вопросам управления как ведущий департамент в системе принятия мер в чрезвычайных ситуациях совместно с Департаментом по вопросам охраны и безопасности принял меры предосторожности для обеспечения бесперебойного функционирования систем и оперативного восстановления деятельности Организации Объединенных Наций.

3. Отдавая должное сотрудникам, которые работали круглосуточно, чтобы подготовиться к шторму и ликвидации его последствий, он говорит, что Оперативный центр Департамента по вопросам охраны и безопасности, Оперативный центр Департамента операций по поддержанию мира и сетевой операционный центр Управления информационно-коммуникационных технологий в течение всего времени работали без перебоев. Даже в течение тех трех дней, когда комплекс Централных учреждений был закрыт по соображениям безопасности, перерыва в работе глобальных служб Организации не было. Основные цели включали, во-первых, обеспечить безопасность делегатов и сотрудников и, во-вторых, как можно быстрее и с минимальными отклонениями возобновить нормальную работу.

4. Подготовка началась в четверг, 25 октября 2012 года, с удаления или закрепления находящихся под открытым небом принадлежностей и материалов, которые мог сорвать ветер, и ограждения мешками с песком участков возможного затопления. Несмотря на беспрецедентную силу шторма, который находился здесь в понедельник, 29 октября, и вторник, 30 октября 2012 года, благодаря этим эффективным мерам предосторожности материальный ущерб для комплекса Централных учреждений был относительно ограниченным. Ветром был разрушен палаточный вход для делегатов и кровля на зале Генеральной Ассамблеи, которые пришлось демонтировать. Однако водой затопило подземную часть здания Секретариата, Конференционного корпуса, здания Генеральной Ассамблеи и здания на Северной лужайке до уровня третьего подвального этажа общей площадью порядка 350 000 квадратных футов, что включает около 60 000 квадратных футов служебных помещений почты, типографии и транспортных и управленческих служб.

5. Из-за наличия двух футов воды в третьем подвальном этаже комплекса Централных учреждений Организации Объединенных Наций был также поврежден распределительный щит системы электропитания и возник небольшой пожар в результате возгорания этого оборудования ночью в воскресенье, 28 октября 2012 года. Выход из строя этого электротехнического оборудования привел к отключению как основных, так и временных систем отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха, а затем, в свою очередь, к перегреву оборудования основного центра хранения и обработки данных ночью в понедельник, 29 октября 2012 года. Несмотря на бесперебойную работу сети электроснабжения коммунальной компании «Консолидейтид Эдисон» здания Секретариата, Южной пристройки и Библиотеки были отключены от сети в качестве противопожарной меры с 7 часов вечера в понедельник, 29 октября, до 7 вечера во вторник, 30 октября 2012 года.

6. Вызванное перегревом аварийное отключение основного центра хранения и обработки данных произошло столь быстро, что передача данных в дублирующий центр обработки и хранения данных в Пискатаузе, Нью-Джерси, оказалась неполной. В то время как обслуживание системы электронной почты было переведено автоматически, обслуживание других систем, таких как сервер «Blackberry» и

Комплексная система управленческой информации (ИМИС), переводится в ручную, и в результате их работа была нарушена. Во вторник, 30 октября 2012 года, инженеры смогли запустить временную систему охлаждения в основном центре хранения и обработки данных, что позволило в тот же день восстановить телефонную связь и стационарный и беспроводной доступ к Интернету во всех зданиях. К четвергу, 1 ноября 2012 года, обслуживание системы электронной почты, устройств “Blackberry” и других систем было переведено из дублирующего центра назад в основной центр хранения и обработки данных. Дублирующий центр хранения и обработки данных, который использовался главным образом для хранения таких данных, как информация о закупках и медицинские файлы, выполнил свою функцию, поскольку потеря данных не произошла.

7. Что касается связи с сотрудниками и представителями государств-членов, то информация распространялась путем рассылки циркулярных сообщений по электронной почте, через информационный веб-сайт для сотрудников и информационную «горячую линию» для сотрудников; как веб-сайт, так и «горячая линия» были доступны для представителей государств-членов. Первый заместитель Генерального секретаря сообщил Председателю Генеральной Ассамблеи о закрытии комплекса в связи с приближающимся штормом. Однако при быстром переключении с основного центра хранения и обработки данных на дублирующий центр ночью в понедельник, 29 октября 2012 года, база данных с адресами постоянных представительств была повреждена. В результате циркулярные почтовые сообщения с информацией о том, что помещения Организации останутся закрытыми в среду, 31 октября 2012 года, дошли до сотрудников Организации Объединенных Наций, но не до постоянных представительств.

8. Открытие комплекса Централных учреждений Организации Объединенных Наций и возобновление его работы прошло в несколько этапов. До возобновления работы основной системы охлаждения здание Генеральной Ассамблеи, включая зал Генеральной Ассамблеи и помещения Совета Безопасности, оставались без кондиционирования воздуха, хотя в помещения Совета Безопасности подавался свежий воздух. Здание на Северной лужайке почти не было затронуто, и Совет Безопасности провел там свое заседание в среду, 31 октября

2012 года. В четверг, 1 ноября, и в пятницу, 2 ноября 2012 года, был проведен ряд заседаний Генеральной Ассамблеи, как пленарных, так и в формате главных комитетов. Хотя проверка лифтов и системы противопожарной безопасности в здании Секретариата была завершена в среду, 31 октября 2012 года, выяснилось, что в случае пожара вода не может быть подана выше семнадцатого этажа. В результате в четверг, 1 ноября 2012 года, здание было открыто лишь частично, и верхние этажи оставались закрытыми. Здание Библиотеки, включая помещения для средств массовой информации, и Южная пристройка открылись в четверг, 1 ноября 2012 года. После дальнейших проверок все здание Секретариата было открыто в пятницу, 2 ноября 2012 года.

9. Пока не поступало сообщений о травмах среди сотрудников, представителей государств-членов или членов их семей, хотя некоторые были вынуждены покинуть свои дома. Еще слишком рано проводить полную оценку нанесенного ураганом ущерба, который в основном будет покрыт страховкой. Переговоры со страховыми компаниями и агентами ведутся, однако они должны пройти через несколько этапов и будут длительными. Тогда как расходы на замену пластмассовой кровли зала Генеральной Ассамблеи являются незначительными, необходимо заменить электрическую систему контроля основного холодильного агрегата системы охлаждения, что, вероятно, займет несколько месяцев, но, как ожидается, не скажется на общем графике завершения генерального плана капитального ремонта. Необходимо заменить или отремонтировать компоненты распределительного щита системы электроснабжения; конторская мебель, принадлежности и материалы на третьем подвальном этаже здания Секретариата пострадали в результате затопления, и соответствующие службы были переведены в другие здания. Также пострадала типография и ее оборудование, включая основные арендованные цифровые принтеры. Кроме того, необходимо проверить состояние материалов, которые хранятся на складе в Нью-Джерси в ожидании установки в ходе соответствующего этапа осуществления генерального плана капитального ремонта.

10. В заключение следует отметить, что система принятия мер в чрезвычайных ситуациях Организации Объединенных Наций сработала должным образом: усилия по обеспечению готовности позволили

ли значительно уменьшить ущерб от затопления, что сократило расходы и время на восстановление; упор на обеспечение бесперебойности функционирования, поддержки персонала, регулирования кризисных ситуаций и послеаварийного восстановления позволил Секретариату продолжать выполнять важнейшие функции и быстро восстановить свою работу после шторма и, в то же время, продолжать обеспечивать работу глобальных служб, включая связь с местами службы за пределами Нью-Йорка, даже в течение тех трех дней, когда здание Секретариата было закрыто по соображениям безопасности.

11. На следующий день после шторма Совет Безопасности смог провести свое заседание; через два дня после шторма Секретариат смог обеспечить проведение заседаний Генеральной Ассамблеи. Большинство объектов в Центральных учреждениях было восстановлено в течение двух дней, а через три дня они стали функционировать в полном объеме. Несмотря на связанные с затоплением проблемы с переводом функций из основного центра хранения и обработки данных в дублирующий, последний позволил Организации продолжать обеспечивать работу важнейших информационных технических систем и непрерывность связи.

12. На протяжении всего шторма обновленная информация была доступна для сотрудников и членов постоянных представительств через рассылку циркулярных сообщений по электронной почте, а также на специальном веб-сайте и по «горячей линии». Следует признать необходимость улучшения связи с постоянными представительствами, и шаги в этом направлении предпринимаются. Кроме того, название веб-сайта и «горячей линии» будет изменено, с тем чтобы речь шла уже не об экстренной информации для «сотрудников», а об экстренной информации для «Организации Объединенных Наций».

13. Для восстановления нормальной работы предстоит решить еще две проблемы: во-первых, оказать помощь сотрудникам и представителям государств-членов в ликвидации последствий шторма и, во-вторых, отремонтировать поврежденные объекты и оборудование, в том числе холодильную установку. Экстремальный характер события выявил те аспекты системы принятия мер в чрезвычайных ситуациях, которые требуют улучшения. По поручению Генерального секретаря целевая группа сотрудников старшего уровня, возглавляемая его ру-

ководителем аппарата г-жой Малькорра, при участии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления, Департамента по вопросам охраны и безопасности и других сторон изучит накопленный опыт и определит, какие дополнительные шаги реагирования на чрезвычайные ситуации необходимы, с тем чтобы сделать Организацию более устойчивой.

14. **Г-н Старр** (заместитель Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности) говорит, что решения о мерах в связи со штормом принимались с учетом менявшейся каждый день ситуации, как она отражалась в сообщениях федеральных властей и властей штата и города, например, о работе общественного транспорта. Темпы принятия мер по обеспечению готовности ускорились ночью в воскресенье, 28 октября 2012 года, когда стало очевидно, что Нью-Йорк закрывает свои городские службы. Хотя траектория движения шторма на этом этапе оставалась неясной, Группа по вопросам операций в кризисных ситуациях решила, что комплекс Центральных учреждений останется закрытым в понедельник, 29 октября 2012 года.

15. Поскольку шторм достиг полной силы в период между 8 часами вечера в понедельник, 29 октября, и ранним утром во вторник, 30 октября 2012 года, закрытие комплекса было продлено, поскольку проводилась оценка ущерба, в том числе в результате затопления подземных помещений. В то время стало ясно, что необходимо продлить закрытие на среду, 31 октября 2012 года. Это решение было подтверждено соображениями безопасности, связанными с ущербом от соленой водой для распределительных щитов системы электроснабжения, что обесточило насосы системы противопожарной безопасности.

16. Как указал заместитель Генерального секретаря по вопросам управления, возникли серьезные проблемы. Работа сотрудников информационно-технических служб Организации, которые трудились в поте лица, чтобы исправить положение, не вызывает никаких нареканий, однако в долгосрочной перспективе следует подумать над увеличением резервных мощностей и совершенствованием запасных систем.

17. Скорость, с которой комплекс Центральных учреждений возобновил свою работу, — с превышением даже предусмотренных в планах показате-

лей — во многом объясняется усилиями сотрудников охраны, строителей, персонала служб технического обслуживания и других сотрудников. Решения после шторма принимались с учетом двух приоритетов: во-первых, необходимости восстановления нормального режима работы комплекса Центральных учреждений и, во-вторых, необходимости продолжения деятельности по всему миру. Хотя первую приоритетную задачу не удалось решить полностью, Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея смогли провести свои заседания, а сотрудники смогли вернуться в свои служебные помещения в течение 48 часов после шторма. Вторая приоритетная задача была решена благодаря продолжению работы служб охраны и безопасности и миротворческих структур и использованию соответствующих возможностей фондов и программ Организации Объединенных Наций.

18. **Г-н Грес** (исполняющий обязанности руководителя Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) говорит, что он хотел бы проинформировать Комитет о мерах, принятых его Департаментом для обеспечения поддержки работы Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета после шторма. Как Комитет уже слышал, третий подвальный этаж комплекса Центральных учреждений был затоплен ночью в понедельник, 29 октября 2012 года, в результате чего остановилась работа типографии и служб распространения документации и 100 сотрудников остались без рабочих мест. Арендованные цифровые принтеры, на которых производилось от 95 до 99 процентов официальной документации, были повреждены и не подлежат ремонту, однако поставщик оборудования в качестве временной замены предоставил принтер, который работал в непрерывном режиме. Потребовался еще один день, чтобы оценить ущерб, нанесенный другому оборудованию, включая брошюровочные и переплетные машины. Для выпуска срочно необходимой документации для заседающих органов в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению была создана специальная группа. Документы, необходимые Пятому комитету, отпечатаны и будут распространены, но в меньшем количестве экземпляров.

19. **Г-н Бенмехиди** (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, хотя только что проведенный должностными лицами Секретариата

брифинг был полезен, на нем не были даны ответы на важные вопросы, включая причину сложившегося у государств-членов впечатления, которое трудно выразить в материальном плане, о том, что Организация на несколько дней просто исчезла из поля зрения представительств государств-членов и в целом внешнего мира. Местные органы власти и средства массовой информации часто обсуждали вопрос, открыта или закрыта Нью-Йоркская фондовая биржа, но то же самое не могло быть сказано об Организации Объединенных Наций, важного компонента жизни города, которой, как представляется, было уделено не больше внимания, чем школам города, несмотря на ее международную роль.

20. Хотя действительно имело место неудачное стечение обстоятельств, таких как дополнительный выходной день в Организации Объединенных Наций, сам шторм и отсутствие Генерального секретаря, находившегося в служебной командировке, действия в сложившейся ситуации не были успешными. Коммуникационные сбои начались еще до шторма с необъясненной эвакуации здания по ложной тревоге. Во время шторма и впоследствии его собственное постоянное представительство получало сообщения по электронной почте от г-жи Марджори Тайвен, представителя города Нью-Йорка по связи с дипломатическим сообществом, но не от Организации Объединенных Наций.

21. Группа приветствует и не ставит под сомнение самоотверженность сотрудников Организации. Она также признательна за сделанный упор на вопросах безопасности. Тем не менее, проведение Секретариатом брифинга для Комитета до, а не после того, как государства-члены имели возможность высказать свое мнение, само по себе является ошибкой, и он не может согласиться с самоуспокоительной оценкой, данной заместителем Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности. Ситуацию следует рассматривать с большей скромностью и готовностью к реальной дискуссии. Его также интересует, почему, если заместитель Генерального секретаря по вопросам управления счел ущерб, нанесенный ураганом, незначительным, брифинг был столь долгим и было принято решение поручить руководителю аппарата Генерального секретаря возглавить целевую группу по «извлеченным урокам».

22. **Г-н Пресутти** (Наблюдатель от Европейского союза) говорит, что его делегация приняла к сведению мнение заместителя Генерального секретаря по

вопросам управления о том, что система принятия мер в чрезвычайных ситуациях Организации Объединенных Наций до, во время и после шторма функционировала эффективно. Тем не менее, его интересует, как можно было бы улучшить ответные меры Организации и не сказались ли на них неучастие фондов и программ, которые пока еще не охвачены планами противодействия бедствиям Организации.

23. Хотя новость о том, что сбои в работе информационно-технической инфраструктуры не привели к потере данных, можно лишь приветствовать, вполне очевидно, что имел место коллапс связи. Его делегация надеется, что соответствующие выводы будут сделаны. Она ставит под сомнение целесообразность размещения основного центра хранения и обработки данных в подвальном помещении и хотела бы узнать точную оценку пользы от резервного центра хранения и обработки данных с учетом его физического местоположения и ограниченных возможностей и роли. Она хотела бы, чтобы Секретариат уточнил, какие каналы связи с постоянными представительствами государств-членов имеются в наличии.

24. Ссылаясь на заверения заместителя Генерального секретаря по вопросам управления в отношении того, что ущерб, нанесенный ураганом, будет покрыт страховкой и не приведет к задержке выполнения генерального плана капитального ремонта, он задает вопрос о том, когда будет завершена оценка ущерба, какие меры будут приняты для возмещения убытков, включая транспортные средства, оставшиеся на затопленном третьем уровне гаража, и предусмотрены ли генеральным планом капитального ремонта меры по повышению устойчивости здания Секретариата к таким явлениям, как недавний шторм.

25. **Г-н Гонсалес Сегура** (Мексика) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к мнению Группы 77 и Китая. Хотя он понимает, что Секретариату пришлось иметь дело с чрезвычайной ситуацией, большое разочарование вызывает то, что он не делился информацией, тем самым вынудив постоянные представительства государств-членов пытаться самостоятельно составить общую картину происходящего. Он признателен заместителю Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности за подробную информацию о том, как принимались решения о закрытии комплекса Цен-

тральных учреждений, но подчеркивает, что постоянные представительства следовали примеру Секретариата, решая вопрос о том, оставаться ли им открытыми, особенно с учетом соображений безопасности. Поэтому они должны были быть в курсе намерений Секретариата.

26. Еще одним примером отсутствия должной связи является опыт некоторых представительств, которые перед штормом получили указание передвинуть транспортные средства из одной части гаража Центральных учреждений в другую, а затем столкнулись с тем, что они должны еще раз их передвинуть, но тогда их сотрудникам было уже трудно туда добраться. Его интересует, какие среднесрочные и долгосрочные решения примет Организация после этого шторма, поскольку климатические модели меняются и экстремальные погодные явления, вероятно, будут все менее и менее редкими. В частности, у него вызывает сомнение решение разместить дублирующий центр хранения и обработки данных в Нью-Джерси, что делает его не более безопасным при шторме, чем основной центр хранения и обработки данных в Центральных учреждениях, и он спрашивает, не будет ли это решение пересмотрено.

27. Его делегация с большим интересом ожидает результаты оценки «извлеченных уроков», которую возглавляет руководитель аппарата Генерального секретаря, и ответ Секретариата на вопросы наблюдателя от Европейского союза в отношении последствий урагана с точки зрения сроков и стоимости осуществления генерального плана капитального ремонта, а также его ответ на просьбы о дополнительной информации о степени страхового покрытия, особенно типографского оборудования.

28. **Г-н Нуньес Москера** (Куба) говорит, что его делегация высоко оценивает усилия сотрудников Секретариата по возобновлению работы комплекса Центральных учреждений и выражает свое сочувствие людям, оказавшимся в бедственном положении из-за шторма, особенно с учетом того, что Куба сама непосредственно пострадала от того же погодного явления. Он может мало что добавить к уже выраженной представителям других государств-членов озабоченности, однако хотел бы выразить надежду на то, что панель системы голосования в зале Генеральной Ассамблеи, которая доставляла много хлопот и в лучшие времена, будет тщательно

проверена, чтобы гарантировать отсутствие сбоев в ходе предстоящих важных голосований.

29. **Г-н Сиах** (Сингапур) говорит, что его делегация также отмечает последствия шторма для государств-членов и сотрудников Секретариата и высоко оценивает усилия Секретариата по возобновлению работы, однако у нее есть вопросы в отношении работы его системы связи с представительствами государств-членов. Один пример уже был упомянут: 24 октября 2012 года Отдел по эксплуатации помещений и оснащения и коммерческим услугам Департамента по вопросам управления путем рассылки циркулярного сообщения по электронной почте сообщил пользователям гаражного комплекса Централных учреждений, что по причине строительных работ доступ и парковка транспортных средств будут ограничены пределами третьего подвального этажа. Следующее циркулярное сообщение от 29 октября 2012 года, в котором сотрудникам и делегациям, запарковавшим свои транспортные средства на третьем подвальном этаже гаража, предлагалось передвинуть их, было получено постоянными представительствами слишком поздно, чтобы они могли принять меры. В результате транспортные средства были повреждены.

30. В свете этих возникших проблем связи его делегация сомневается в полезности дублирующего центра хранения и обработки данных и задает вопрос о том, почему с учетом возможных последствий шторма перевод данных из основного центра хранения и обработки данных не был выполнен своевременно. Она хотела бы знать, были ли планы, предусмотренные системой принятия мер в чрезвычайных ситуациях, реализованы в полном объеме, и выражает надежду на то, что будет представлена дополнительная информация о принятых мерах.

31. **Г-н Варгас** (Бразилия), присоединяясь к выраженному предыдущими ораторами сочувствию в связи вызванными штормом трудностями и к словам благодарности в адрес сотрудников Секретариата за их усилия, говорит, что его делегация ожидает результаты оценки «извлеченных уроков», которую возглавляет руководитель аппарата Генерального секретаря. Поскольку эта оценка является разовым мероприятием, он интересуется, будет ли накопленный в связи со штормом опыт учтен в рамках более широкого обзора или оценки планирования и политики. Он хотел бы увидеть четкий пере-

чень обязательств, которые несет Организация, а также подробную информацию о степени страхового покрытия этих обязательств.

32. В то время как дублирующий центр хранения и обработки данных явно сыграл важную роль, возникшие проблемы со связью и передачей данных указывают на необходимость долгосрочного планирования резервных мощностей и дублирования данных. Очевидно, что можно воспользоваться глобальным присутствием Организации для сокращения рисков, связанных с любым будущим событием. Например, копию файла с адресами представителей государств-членов можно было иметь в Женеве или другом месте, и информационный веб-сайт для сотрудников, о существовании которого его представительство было в конечном итоге поставлено в известность, также мог быть продублирован в другом месте.

33. **Г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар) говорит, что его взгляды близки к тем, которые уже были выражены. Он надеется, что будет проведен всесторонний анализ накопленного в связи со штормом опыта, включая последствия для генерального плана капитального ремонта. Несмотря на прозвучавшие на только что проведенном для Комитета брифинге заверения в том, что система принятия мер в чрезвычайных ситуациях Организации Объединенных Наций функционировала должным образом, на том же брифинге были упомянуты очевидные сбои. Организация должна определить, что ей следует сделать, чтобы эта система могла бесперебойно работать.

34. Ссылаясь на стоимость дублирующего центра хранения и обработки данных, который планируется использовать до 2016 года, и решение разместить его в Нью-Джерси, он настоятельно призывает провести всесторонний обзор его работы. Поскольку Организация идет по пути централизации многих связанных с базами данных функций в рамках системы «Умоджа», ей следует задуматься над повышенной уязвимостью в условиях большей централизации, если подобная ситуация повторится.

35. **Г-н Стаур** (Дания) говорит, что он также согласен с предыдущими ораторами и хотел бы подробнее остановиться на высказанном представителем Алжира от имени Группы 77 и Китая мнении в отношении контактов с постоянными представительствами государств-членов. Очевидно, что меха-

низмы связи с представительствами отказали полностью.

36. Хотя он понимает, что файл с адресами представительств был поврежден при передаче функций из основного центра хранения и обработки данных в дублирующий, его интересует, почему нельзя было обратиться к Управлению по делам иностранных представительств государственного департамента Соединенных Штатов в Нью-Йорке, которое, очевидно, располагало полной информацией, с тем чтобы передать сообщение о том, будет открыт комплекс Централных учреждений или нет. Кроме того, с такой же просьбой можно было обратиться к одному или нескольким представительствам государств-членов в Нью-Йорке. Организация также упустила возможность показать, что она является частью жизни Нью-Йорка. Не высказывая предположения о том, что она должна была соперничать за внимание средств массовой информации с районами, пострадавшими от шторма, он вместе с тем выражает сожаление, что она была лишь мельком упомянута при освещении последствий.

37. Как Генеральный секретарь, так и Председатель Генеральной Ассамблеи подчеркнули важность устойчивости и готовности к бедствиям. С самого начала осуществления генерального плана капитального ремонта Организация хотела получить современный обновленный комплекс Централных учреждений, который для других был бы примером того, как строить. То, что она не добилась в этом успеха, является ударом по авторитету Организации, которая во всем мире активно занимается вопросами обеспечения готовности к бедствиям и восстановления после них, но не заметно, чтобы она практиковала то, что проповедует.

38. **Г-н Ямамото** (Япония) говорит, что в добавление к уже выраженной другими озабоченности он хотел бы подчеркнуть три важных вопроса: оценка ущерба, извлечение уроков и обеспечение готовности. Организация должна точно оценить понесенный ущерб и его причины, извлечь уроки из этого события и принять конкретные меры обеспечения готовности к будущим бедствиям. Его делегация ожидает получить дополнительную подробную информацию о планируемых последующих мерах.

39. **Г-н Соомро** (Пакистан) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к другим делегациям, выразившим свое сочувствие пострадавшим

от шторма. Как представляется, Комитет единодушен в стремлении улучшить связь между Секретариатом и постоянными представительствами государств-членов.

40. Напоминая о том, что на пресс-конференции о последствиях шторма для деятельности Организации Объединенных Наций, состоявшейся 1 ноября 2012 года, заместитель Генерального секретаря по вопросам управления использовал слово «беспрецедентный» для описания ущерба для комплекса Централных учреждений, он интересуется, почему не только что проведенном в Комитете брифинге он назвал ущерб «незначительным», и, следовательно, означает ли это, что заместителя Генерального секретаря неправильно процитировали или же он изменил свою первоначальную оценку ситуации.

41. Его делегация приветствует сообщение о том, что график осуществления генерального плана капитального ремонта, которое уже находится на завершающей стадии, не был затронут, а также известие о том, что целевую группу по «извлечению уроков» возглавит руководитель аппарата Генерального секретаря. Тем не менее, проблемы со связью, подчеркнутые многими представителями государств-членов, весьма серьезны. Он хотел бы знать, почему Секретариат так долго решал, оставлять ли комплекс Централных учреждений закрытым. Постоянные представительства государств-членов искали информацию на веб-сайтах Организации и пытались напрямую связаться с Секретариатом для получения обновленной информации. У него сложилось впечатление, что решение было принято в последнюю минуту, и он хотел бы узнать больше о работе Группы по вопросам операций в кризисных ситуациях и причинах задержки.

42. **Г-н Такасу** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что он принял к сведению все замечания членов Комитета и мнение о плохой связи в течение трех дней, когда Централные учреждения Организации Объединенных Наций были закрыты. Он согласен с высказанными от имени Группы 77 и Китая замечаниями в отношении того, что Секретариату следует работать совместно с государствами-членами, поскольку Организация принадлежит им всем.

43. Он хотел бы уточнить термины, которые он использовал в ходе своего брифинга в Комитете. Он не говорил, что ущерб в комплексе Централных

учреждений был незначительным; скорее он сказал, что ущерб для его инфраструктуры и оснащения удалось ограничить благодаря принятию эффективных мер предосторожности. Наибольший ущерб был причинен затоплением подвальных помещений, поскольку принятые на основе исторических данных о затоплениях профилактические меры не были рассчитаны на штормовой нагон такой высоты. Хотя Секретариат сделал все возможное в сложившихся обстоятельствах, из его реагирования на эту чрезвычайную ситуацию будут извлечены важные уроки. Будет составлен резервный список для контакта с постоянными представительствами, информационный веб-сайт для сотрудников будет переименован и доступен для всех делегаций и сотрудников, а для распространения информации также будут использоваться текстовые сообщения и социальные сети, несмотря на риск определенного дублирования информации.

44. Что касается обеспечения бесперебойного функционирования систем, то работа Организации Объединенных Наций продолжалась, и другие отделения по всему миру продолжали функционировать. Основной проблемой в Центральных учреждениях было повреждение в результате затопления распределительного щита системы электроснабжения, что сделало небезопасным возвращение персонала в здание в среду, 31 октября 2012 года. Следует отметить, что это оборудование было слишком тяжелым, чтобы его можно было установить где-либо помимо подвального помещения; однако Секретариат рассмотрит возможности повышения степени готовности.

45. Поскольку сделать дублирующий центр хранения и обработки данных полной копией основного центра в Центральных учреждениях будет стоить непомерно дорого, его основное предназначение, при лишь одной пятидесятой мощности основного центра хранения и обработки данных, заключалось в резервном копировании самых основных данных для обеспечения бесперебойного функционирования систем в чрезвычайных ситуациях. Многие компьютерные программы, используемые Организацией Объединенных Наций, выполняют резервное копирование автоматически; но в некоторых программах, например, используемых в Комплексной системе управленческой информации и в мобильных устройствах "Blackberry", требуется проведение резервирования вручную, что привело к сбою в

обслуживании. Дублирующий центр хранения и обработки данных был размещен в Нью-Джерси по техническим причинам, поскольку дублирующий центр не может располагаться далее чем в 60 милях от основного центра.

46. Согласно первоначальным оценкам ущерба, нанесенного штормом, на заключительном этапе осуществления генерального плана капитального ремонта это не скажется. Будет проведен анализ возможности перемещения в другое место электро-технического оборудования, которое может быть повреждено водой. Необходимо проверить новое оборудование для Конференционного корпуса, которое в настоящее время хранится на складе в Нью-Джерси до завершения ремонта. Большинство потерь должно быть покрыто тремя крупными полисами страхования зданий, включая недавно приобретенный полис, который непосредственно покрывает ущерб от затопления, и, как ожидается, расходы будут приемлемыми.

47. Из-за штормового нагона вода попала в гараж Центральных учреждений. К сожалению, не все транспортные средства были передвинуты в ответ на уведомление, направленное электронной почтой в понедельник, 29 октября 2012 года, и, в результате, некоторые из них были повреждены. Как указано в административной инструкции ST/AI/349 и в оговорке, напечатанной на самих пропусках в гараж, владельцы паркуют машины в гараже на свой страх и риск. Однако сотрудники гаража свяжутся с владельцами всех пострадавших автомобилей и сделают все возможное, чтобы облегчить оформление страховых требований. И, наконец, система голосования в зале Генеральной Ассамблеи была проверена и будет еще раз проверена позднее сегодня, чтобы убедиться, что она работает исправно.

48. **Председатель**, выступая в качестве представителя Германии, говорит, что две машины, принадлежащие его делегации, были повреждены в результате затопления гаража. Адрес электронной почты, использованный для отправки уведомления в постоянное представительство Германии, был неправильным, хотя в списке Службы протокола и связи (Blue Book) указан правильный адрес; поэтому его делегация так и не получила предупреждение, на которое ссылался заместитель Генерального секретаря по вопросам управления.

49. **Г-н Чумаков** (Российская Федерация) говорит, что его делегация выражает свое сочувствие тем, кто пострадал в результате шторма, и благодарность тем сотрудникам Секретариата, которые столь напряженно трудились для восстановления нормальной работы Организации. Его интересует, пострадал ли от шторма дублирующий центр хранения и обработки данных в Нью-Джерси и все ли услуги переведены назад в основной центр хранения и обработки данных.

50. **Г-н Старр** (заместитель Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности) говорит, что все операции уже переведены назад в основной центр хранения и обработки данных. В Нью-Джерси были перебои в электроснабжении, однако дублирующий центр хранения и обработки данных оснащен генераторами и поэтому, к счастью, без электричества ни разу не оставался.

51. Организация рассмотрит вопросы, поднятые государствами-членами, причем не только технические вопросы, но и более широкий вопрос о молчании средств информации Организации во время чрезвычайной погодной ситуации. Важно помнить, что Организация Объединенных Наций является глобальной организацией и что работа продолжалась в 100 или более других стран, где имеется присутствие Организации Объединенных Наций. Она сыграла свою роль в решении проблем в других странах, пострадавших от шторма. Также ощущалась значительная нехватка персонала, поскольку 2,5 миллиона человек в Коннектикуте, Нью-Джерси и Нью-Йорке остались без электричества и общественного транспорта. При принятии решения о закрытии комплекса Централных учреждений Группа по вопросам операций в кризисных ситуациях должна была прежде всего определить, безопасно ли для сотрудников приехать и оставаться в помещениях комплекса, и, во-вторых, сможет ли Организация Объединенных Наций все же выполнить свою работу. Хотя в среду, 31 октября 2012 года, комплекс Централных учреждений открыть не удалось, в тот день было проведено экстренное заседание Совета Безопасности, а на следующий день смогла провести свое заседание Генеральная Ассамблея.

52. Организация до сих пор работает не в полном объеме, поскольку семейные и жилищные вопросы препятствуют выходу сотрудников на работу, а последствия перебоев в подаче электроэнергии, как

ождается, будут ощущаться в течение нескольких недель. К счастью прохладная погода помогает поддерживать комфортную температуру в залах заседаний. Любые конкретные предложения делегаций по улучшению реагирования на чрезвычайные ситуации и систем оповещения будут, разумеется, только приветствоваться.

53. **Г-н Такасу** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) говорит, что компания, которая сдает в аренду Организации три мощных цифровых принтера, используемых для выпуска более 95 процентов документации в Централных учреждениях, заменит их в ближайшее по возможности время, а тем временем один цифровой принтер был предоставлен Организации во временное пользование. В настоящее время проводится оценка ущерба, нанесенного имуществу Организации Объединенных Наций.

Пункт 130 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов
(продолжение)

Генеральный план капитального ремонта
(A/67/5 (Vol. V), A/67/330, A/67/350 и Add.1, и A/67/548)

54. **Г-н Такасу** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления), представляя десятый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/67/350) и доклад Генерального секретаря о предложениях по финансированию сопутствующих расходов на 2013 год из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта (A/67/350/Add.1), говорит, что в ответ на обеспокоенность, высказанную государствами-членами в ходе первой части возобновленной шестидесятой сессии Ассамблеи, Секретариат в марте 2012 года предпринял ряд шагов по укреплению подотчетности и повышению транспарентности и совершенствованию управления проектом и финансового контроля. После вступления в должность в мае 2012 года он принял ряд мер по созданию четкой структуры надзора, отчетности и обмена информацией со всеми заинтересованными сторонами, включая ежеквартальные брифинги для Пятого комитета и Консультативного комитета и регулярное обновление информации на веб-сайте генерального плана капитального ремонта. Под руководством Консультативного совета по генеральному

плану капитального ремонта и Группы старших руководителей Секретариат настойчиво работает над тем, чтобы последний этап проекта был осуществлен в срок и как можно ближе к первоначально утвержденному бюджету. Решение Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 66/258 санкционировать принятие обязательств в размере до 135 млн. долл. США позволило продолжить осуществление проекта.

55. Почти все рекомендации Комиссии ревизоров в ее докладе о генеральном плане капитального ремонта (A/67/5 (Vol. V)) была приняты с некоторыми незначительными изменениями. Однако, что касается ссылки Комиссии ревизоров на отсутствие руководящего комитета генерального плана капитального ремонта, то, по его мнению, создание такого официального надзорного органа на нынешней поздней стадии реализации генерального плана капитального ремонта было бы контрпродуктивным.

56. Ущерб от недавнего шторма были относительно ограниченными и, как ожидается, не окажет заметного влияния на общий график осуществления генерального плана капитального ремонта, который соблюдается, и в здании Секретариата уже успешно переведено около 1400 сотрудников. Этот процесс будет завершен к концу ноября 2012 года. Следующим шагом станет завершение в декабре 2012 года реконструкции Конференционного корпуса, в том числе его трех основных залов, а затем возвращение с конца января 2013 года конференционного оборудования из подменных помещений. Реконструкция здания Генеральной Ассамблеи начнется в апреле 2013 года. Дополнительные меры по защите прилегающей основной дороги, шоссе им. Франклина Д. Рузвельта по реке Ист-ривер, финансировались за счет добровольных взносов принимающей страны. Перестройка здания на Северной лужайке с целью создания временных помещений для пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи начнется в начале 2013 года, с тем чтобы к реконструкции зала Генеральной Ассамблеи можно было приступить, как и планировалось, в апреле 2013 года.

57. Ситуация с финансированием генерального плана капитального ремонта оставалась стабильной, и благодаря дополнительной экономии прогнозируемые расходы сократились. Стоимость завершения проекта в первоначальном объеме на данный момент на 12,8 процента превышает первоначальную смету расходов, утвержденную Генеральной

Ассамблеей в декабре 2006 года. Основными причинами роста расходов являлись увеличение потребностей в подменных помещениях и ужесточение стандартов безопасности. Кроме того, в первоначальный объем работ и в утвержденный бюджет не были включены расходы на сопутствующую деятельность и дублирующий центр хранения и обработки данных. Прогнозируемый дефицит финансовых средств для завершения осуществления генерального плана капитального ремонта, включая сопутствующие расходы и расходы на строительство дублирующего центра хранения и обработки данных, по состоянию на май 2011 года составлял 284,3 млн. долл. США. В докладе содержится объяснение разницы в расходах и задержек с представлением данных о разнице в расходах по состоянию на май 2011 года и февраль 2012 года, включая практику ожидания завершения переговоров по контрактам с гарантированной максимальной ценой.

58. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, высказанной на ее возобновленной шестьдесят шестой сессии, был проведен всеобъемлющий обзор ситуации с финансированием проекта, и на рассмотрение Комитета были представлены предложения по ограничению расходов. Предложения включали перенос на более поздний срок демонтажа временного здания на Северной лужайке и дальнейшую отсрочку проектных работ и реконструкции зданий Библиотеки и Южной пристройки, что позволит сэкономить еще 65 млн. долл. США. Из-за возросшей с 2010 года угрозы безопасности Организации Объединенных Наций стало невозможным произвести реконструкцию этих двух зданий в рамках первоначальной сметы. В ходе осуществления проекта до 2015 года эти здания будут по-прежнему использоваться для выполнения текущего объема деятельности; Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее возобновленной шестьдесят седьмой сессии доклад о вариантах демонтажа здания на Северной лужайке и долгосрочных планах в отношении Библиотеки и кафетерия. Другое предложение включало использование для покрытия дефицита накопленных процентных поступлений, резерва оборотных средств, а также прогнозируемых будущих процентных поступлений. Если Генеральная Ассамблея утвердит эти меры, осуществление проекта можно будет продолжить без начисления дополнительных взносов.

59. Подход к сопутствующим расходам и расходам на дублирующий центр хранения и обработки данных будет отличаться от подхода к расходам на сам генеральный план капитального ремонта, поскольку они не предусматривались первоначально утвержденным бюджетом и изначальным объемом работ. Хотя Секретариат будет и впредь прилагать все усилия, чтобы покрыть эти расходы в рамках бюджета по проекту, ему вряд ли удастся это сделать с учетом значительного объема уже понесенных и будущих затрат. Окончательные фактические расходы на сопутствующую деятельность и дублирующий центр хранения и обработки предлагается довести до сведения Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии, с тем чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела варианты их покрытия при рассмотрении второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годы.

60. Меры, которые предлагается принять Генеральной Ассамблее и которые изложены в разделе XIII доклада, включают утверждение предложений по сокращению расходов и финансированию, одобрение продления на 2013 год срока действия выданных на 2012 год полномочий на принятие обязательств; одобрение предоставления дополнительных полномочий на принятие обязательств на сумму 167,8 млн. долл. США на цели осуществления деятельности по проекту в 2013 году; и утверждение дополнительной суммы в размере до 3,66 млн. долл. США для покрытия сопутствующих расходов в 2013 году.

61. **Г-н Лю Юй** (Председатель Комитета по ревизионным операциям Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций), представляя доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2011 года (A/67/5 (Vol. V)), говорит, что в докладе также содержится информация за период с января по март 2012 года. Хотя Комиссия указала на проблемы в плане своевременности и надежности прогнозирования и представления отчетности о расходах, она считает, что группа, занимающаяся осуществлением генерального плана капитального ремонта, является опытной и способной вести переговоры по контрактам и эффективно и в интересах Организации управлять работой подрядчиков.

62. В осуществлении проекта достигнут значительный реальный прогресс, о чем говорит возвращение в здание Секретариата многих сотрудников.

Однако предполагаемая администрацией окончательная сумма перерасхода средства по проекту по состоянию на март 2012 года составляла 430 млн. долл. США, то есть увеличение на 18 процентов с февраля 2011 года. Чтобы Генеральная Ассамблея могла принять своевременное и обоснованное решение по последующему финансированию, Секретариат должен представить полную, аргументированную и проверенную смету расходов по проекту. Комиссия не может дать гарантий, что предлагаемая администрацией окончательная смета расходов по проекту основана на всеобъемлющей методологии или что оставшихся средств на непредвиденные расходы будет достаточно. С учетом дефицита средств и поджимающих сроков окончательная сумма, вероятно, будет даже выше, чем сообщается в настоящее время.

63. Несмотря на принятые меры по совершенствованию прогнозирования и сдерживанию расходов, предлагаемые администрацией меры по-прежнему не содержат четких и аргументированных обоснований расходов по большинству сохраняющихся рисков по проекту, включая расходы, обусловленные распоряжениями о внесении изменений в контракты, действиями по ускорению выполнения проекта в целях соблюдения его сроков, возможными в будущем претензиями подрядчиков, незавершенными контрактами с гарантированной максимальной ценой и модификацией служебных помещений за пределами комплекса. На время подготовки доклада не было никаких конкретных предложений по решению вопроса о том, останутся ли здания Библиотеки и Южной пристройки в рамках генерального плана капитального ремонта и каковы будут бюджетные последствия их реконструкции. Каким бы ни было решение проблемы перерасхода средств, его следует согласовать до того, как это скажется на графике осуществления проекта и расходы еще более возрастут.

64. Информацию о возможном росте издержек следовало бы обнародовать гораздо раньше; хотя Секретариат заблаговременно определил причины этого роста, он не включил количественную оценку этого роста издержек в свои прогнозы. Если бы администрация выполнила рекомендации, содержащиеся в предыдущем докладе Комиссии (A/66/5 (Vol. V)), финансовые сложности, связанные с проектом в период с октября 2011 года по март 2012 года, стали бы очевидны гораздо раньше, что

позволило бы принять нужные решения более своевременно и эффективно. Когда тем, кто отвечает за руководство проектом, было предложено утвердить ускоренную стратегию осуществления генерального плана капитального ремонта, им не была предоставлена полная информация о вероятных расходах и рисках. Кроме того, более дисциплинированный подход к управлению непредвиденными расходами позволил бы заметить перерасход средств уже в октябре 2008 года. Комиссия полностью поддерживает концепцию эффективного управления непредвиденными расходами; однако ассигнования на непредвиденные расходы не должны использоваться для покрытия общего роста расходов по проекту, и Секретариату следует четко указывать, как и когда эти ассигнования были использованы.

65. Тем не менее, были приняты позитивные меры по решению ранее поднятых Комиссией вопросов в отношении готовности Службы эксплуатации зданий обеспечить надзор на объекте и возможной значительной экономии за счет гибкого использования служебных мест с опорой, в частности, на уже имеющиеся в Организации Объединенных Наций информационно-коммуникационные технологии.

66. **Председатель** говорит, что из-за последствий недавнего шторма соответствующий доклад Консультативного комитета временно имеется лишь на английском языке. В ближайшее время он будет издан на других официальных языках.

67. **Г-н Рунс Массье** (заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя основные выводы доклада Консультативного комитета по генеральному плану капитального ремонта (A/67/548), говорит, что Консультативный комитет разделяет озабоченность Комиссии ревизоров по поводу низких показателей выполнения ее предыдущих рекомендаций и отмечает мнение Управления служб внутреннего надзора о том, что хотя Управление генерального плана капитального ремонта осуществляло надлежащее управление осуществлением проекта, используемые им процессы управления рисками и контроля были лишь частично удовлетворительными. Консультативный комитет также считает, что отсутствие независимого механизма управления, такого как руководящий комитет, представляет серьезную опасность для проекта, но он согласен с аргументом о том, что сейчас слишком поздно создавать руководящий комитет для управления осу-

ществлением генерального плана капитального ремонта. Однако за реализацией крупных капитальных проектов в будущем должен следить официальный надзорный комитет или орган управления. Извлеченные уроки должны быть учтены при планировании и осуществлении всех таких проектов и, в соответствующих случаях, на оставшихся этапах осуществления генерального плана капитального ремонта.

68. Консультативный комитет также крайне обеспокоен тем, что Генеральный секретарь не располагает точной информацией об использовании помещений в комплексе Централных учреждений и за его пределами, что чревато завышением потребностей в помещениях и, как следствие, перерасходом средств. Необходимо обеспечить размещение максимально возможного количества сотрудников в реконструированном комплексе Централных учреждений, а аренду помещений за пределами комплекса свести к минимуму и держать под постоянным контролем. В этой связи серьезного изучения заслуживает идея гибкого использования служебных помещений, включая концепцию незакрепленных рабочих мест.

69. Консультативный комитет согласен с Комиссией ревизоров в том, что представленная Генеральным секретарем пересмотренная сводная смета расходов на выполнение генерального плана капитального ремонта по состоянию на 31 июля 2012 года не дает оснований для того, чтобы дать Генеральной Ассамблее необходимые гарантии ее надежности. Следует подготовить полную, аргументированную и проверенную окончательную смету расходов по проекту. В связи с этим Консультативный комитет просит Комиссию ревизоров внимательно изучить пересмотренную смету расходов на выполнение генерального плана капитального ремонта в ходе своей следующей проверки этого проекта. Консультативный комитет также полагает, что предложения Генерального секретаря по уменьшению дефицита средств представляют собой единовременные меры по сокращению расходов или отсрочку проведения запланированных мероприятий, а не подлинную экономию средств, к которой призывала Генеральная Ассамблея.

70. Решения в отношении демонтажа временного здания и освобождения участка на Северной лужайке должны приниматься Генеральной Ассамблеей. Несмотря на то, что реконструкция зданий Юж-

ной пристройки и Библиотеки пока не будет возобновляться в связи с проблемами в плане безопасности, с учетом потенциальных последствий этого для рамок проекта в целом Генеральному секретарю следует представить варианты использования обоих зданий с указанием соответствующих расходов. Хотя Консультативный комитет не имеет принципиальных возражений против предложения Генерального секретаря о финансировании сопутствующих расходов и создания дублирующего центра хранения и обработки данных, Генеральной Ассамблее не следует рассматривать эти предложения до того, как объем соответствующих расходов не будет окончательно определен. И, наконец, с выводами и рекомендациями Консультативного комитета можно ознакомиться в пункте 71 его доклада.

71. **Г-н Канья** (помощник Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), представляя доклад Управления служб внутреннего надзора (A/67/330) об углубленной технической проверке строительных работ в рамках генерального плана капитального ремонта, проведенной в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 66/258, говорит, что главные цели проверки заключались в определении причин предполагаемого перерасхода средств в размере 433 млн. долл. США. Следует отметить, что, хотя Генеральная Ассамблея одобрила переход от стратегии IV к ускоренной стратегии IV, это изменение не нашло своего отражения в бюджете генерального плана капитального ремонта. С учетом того, что было израсходовано около 90 процентов резерва на случай непредвиденных расходов, предусмотренного в этом бюджете, а проект завершен лишь на 50 процентов, оставшихся 59 млн. долл. США может оказаться недостаточно для завершения оставшейся части проекта.

72. По мнению УСВН причины этого перерасхода средств являются оправданными с учетом изменений в стратегии практической деятельности, ужесточения требований в плане обеспечения безопасности и не учтенных в бюджете сопутствующих расходов. Понесенные расходы представляются оправданными с точки зрения получения рыночных ставок и эффективной закупки ряда услуг путем проведения конкурсных торгов или обсуждения удельных ставок, зафиксированных в различных контрактах. Стоимость аренды помещений была сочтена сопоставимой с рыночной, а расходы на услу-

ги специалистов в качестве доли расходов на строительство соответствовали отраслевым стандартам. Управление генерального плана капитального ремонта приняло меры для сдерживания роста расходов и осуществляет надлежащее управление и контроль над осуществлением плана с учетом масштабов, сложности и продолжительности проекта. Управление и руководитель проекта тщательно изучают ежемесячные заявки на оплату работ и распоряжения о внесении изменений. Тем не менее, проверка выявила ряд возможных направлений для потенциального возмещения расходов, включая контроль над расходами в связи распоряжениями о внесении изменений; перекрестную проверку затрат рабочего времени между субпроектами; и оплату страхования от безработицы на уровне штатов и на федеральном уровне.

73. В ходе проведенной проверки удалось извлечь ряд уроков из деятельности по осуществлению генерального плана капитального ремонта, которые следует учитывать в последующих проектах капитального строительства. Они включают отражение в бюджете сопутствующих расходов; корректировку бюджета проекта в случае изменения проекта или существенных последствий; и создание официального комитета по надзору с четко определенными задачами и функциями. По результатам проверки было подготовлено 26 рекомендаций по укреплению механизма внутреннего контроля, со всеми из которых Управление генерального плана капитального ремонта и Департамент по вопросам управления согласились. По результатам проверки было сочтено, что процессы руководства, управления рисками и обеспечения контроля в Управлении генерального плана капитального ремонта являются не вполне удовлетворительными с точки зрения предоставления достаточных гарантий эффективного планирования и практической деятельности.

74. **Г-н Бенмехиди** (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, просит Секретариат представить государствам-членам на неофициальных консультациях более подробную информацию об ущербе, нанесенном Центральным учреждениям ураганом «Сэнди», в том числе об уровне риска, связанного с выявленным ущербом; кратко-, средне- и долгосрочных планах действий по устранению этого ущерба; и связанных с этим сметных расходах. В этой связи он приветствует решение ор-

ганизовать брифинг с участием руководителя кабинета.

75. Генеральный план капитального ремонта должен быть завершен в срок и в рамках бюджета без последствий для его первоначального объема работ или ущерба для качества. Неспособность администрации точно предсказать сопутствующие расходы и предполагаемое увеличение бюджета и своевременно информировать Генеральную Ассамблею должна быть предметом дальнейшего рассмотрения. С учетом необходимости обеспечения ответственного управления Генеральной Ассамблее должны быть своевременно представлены транспарентные доклады по всем аспектам реализации проекта, с тем чтобы она могла оперативно принять соответствующие меры.

76. Группа хотела бы получить дополнительную информацию о системе внутреннего контроля над осуществлением проекта, которая ежегодно требует от государств-членов выделения дополнительных финансов, но не обеспечивает соблюдение предусмотренного мандата. Такой крупный проект нуждается в транспарентности и подотчетности. В этой связи Секретариат должен представить государствам-членам оригинальный текст доклада консультантов, которые провели недавнюю углубленную техническую проверку от имени Управления служб внутреннего надзора, а также заключение Консультативного совета по генеральному плану капитального ремонта в отношении предложений Генерального секретаря на будущее. Группа до сих пор не уверена в том, что провалы, выявленные в результате проверки, можно было не заметить.

77. Группа разочарована тем, что ни одно из предложений Генерального секретаря не касается практических вариантов сокращения или компенсации общего перерасхода средств по проекту, с тем чтобы остаться в пределах утвержденного бюджета и в рамках проекта. Она была особо обеспокоена предложением удалить из рамок проекта некоторые элементы, включая отсрочку сноса временного здания на Северной лужайке и дальнейшую приостановку по соображениям безопасности реконструкции зданий Библиотеки и Южной пристройки. Секретариат и правительство принимающей страны должны стремиться быстро решить проблемы, связанные с безопасностью.

78. Группа весьма обеспокоена тем, что Генеральный секретарь не представил жизнеспособных альтернатив завершению проекта в полном объеме; она не согласится с тем, чтобы часть плана осталась незавершенной, и не будет считать проект завершенным, пока не будет найдено приемлемое решение. Она также решительно отвергает предложение отложить снос временного здания на Северной лужайке после завершения реконструкции Центральных учреждений как экономически неразумное и ущербное с точки зрения архитектурной целостности комплекса Центральных учреждений.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.